

SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE
BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

2014





Façade de la BPP au début du XX^e s.

<i>mot du président</i>	3
<i>mémoire du monde</i>	4
<i>histoire & civilisation</i>	5-8
<i>cinéma</i>	9-11
<i>littérature</i>	12-13
<i>musique</i>	14-16
<i>beaux-arts</i>	17-20
<i>rencontres annuelles</i>	21
<i>informations pratiques</i>	21
<i>calendrier</i>	22-23

MOT DU PRÉSIDENT

Les lecteurs de cette brochure pourront prendre connaissance du programme culturel et scientifique de la SHLP/BPP pour l'année 2014. Ce programme, qui me paraît très riche et ambitieux n'a pu être conçu que grâce à l'équipe de membres de la SHLP bénévoles et du personnel de la SHLP, aidés par quelques associations amies. Je tiens à remercier tous très chaleureusement pour leur enthousiasme, leur dynamisme et dévouement.

Permettez-moi de souligner quelques points significatifs de ce programme. Tout d'abord, nous allons commémorer quatre événements importants du XX^e s. qui ont particulièrement marqué les Polonais et notre Société :

- la Première Guerre mondiale, qui a éclaté en 1914 et à la suite de laquelle la Pologne a recouvré sa souveraineté ;
- l'insurrection de Varsovie, déclenchée le 1^{er} août 1944 et qui a duré plus de deux mois, malgré l'attitude hostile de l'allié soviétique et l'écrasante supériorité de l'armée allemande ;
- la bataille de Monte Cassino (1944), où le 2^e corps polonais a apporté une contribution essentielle à la campagne alliée en Italie ;
- le mouvement *Solidarité* qui en 1989 a conduit à la renaissance d'un État polonais libre, souverain et démocratique.

Nous présenterons aussi, en janvier 2014, un DVD consacré à la Résistance polonaise en France, œuvre importante qui a nécessité plus de cinq ans de travaux de recherche, animés par deux membres distingués de la SHLP.

Dans le domaine de la littérature, nous consacrerons des journées d'étude : au père de la poésie polonaise Jan Kochanowski, au grand écrivain Stefan Żeromski et à l'écrivain et dramaturge Sławomir Mrożek.

J'attire l'attention de notre public sur une nouvelle initiative. Il s'agit d'une série de projections de films polonais qui seront introduits par un spécialiste, historien ou réalisateur.

Les visiteurs de la SHLP/BPP pourront admirer de nombreuses expositions temporaires, en particulier celle centrée sur l'année 1854, étape importante dans l'histoire de notre Société. Elle présentera nos collections du XIX^e s. qui ont été inscrites en 2013 au Registre « Mémoire du monde » de l'Unesco. Pour compléter ces activités historiques, littéraires et artistiques, la SHLP/BPP proposera en 2014 de nombreuses conférences ainsi qu'une vingtaine de concerts, dont environ la moitié organisée par l'Association des Artistes Musiciens Polonais en France. N'oublions pas l'intéressant programme du cycle *S'il te plaît, dessine-moi la Pologne*, qui s'adresse au public du samedi après-midi.

Je souhaite à tous ceux qui nous feront le plaisir de venir à la BPP d'y passer de bons moments au cours de cette année 2014.

C. Pierre Zaleski

Président de la Société Historique et Littéraire Polonaise
Directeur de la Bibliothèque Polonaise de Paris

ILLUSTRATIONS DE COUVERTURE © SHLP/BPP :

1^{er} : Boleslaw Biegas (1877-1954), *Danseuse espagnole* (La SHLP est le légataire universel de l'œuvre de B. Biegas).

4^e : Détails - Autographe musical de Frédéric Chopin (1810-1849), *Mazurka As-dur*; Nicolas Copernic (1473-1543), *De revolutionibus orbium coelestium*, Nuremberg 1543, première édition; François Boucher (1703-1770), *Femme avec deux enfants*, crayon de couleur sur papier.



EXPOSITION

Miroir du passé pour la sauvegarde de l'avenir...

du 12 juin au 19 décembre 2014

vernissage : mercredi 11 juin à 19h00

La Société Historique et Littéraire Polonaise poursuit ses activités depuis 1854 (160 ans) ; elle est un centre d'échanges intellectuels et le gestionnaire de la Bibliothèque Polonaise de Paris, fondée en 1838.

Toutes les collections rassemblées au cours du XIX^e s. montrent l'importance que l'émigration polonaise a toujours accordée à la collecte et à la conservation du patrimoine culturel dans son ensemble. Elles témoignent des mouvements et des courants intellectuels qui ont influencé le destin de l'Europe du XIX^e s.

Depuis 2011, nous organisons des expositions annuelles de documents historiques, littéraires et iconographiques qui ont pour but de faire connaître l'histoire de la SHLP/BPP ainsi que l'histoire de nos collections. Cette nouvelle exposition fera découvrir au public notre patrimoine documentaire inscrit en 2013 au registre « Mémoire du monde » de l'UNESCO.



« La Bibliothèque polonaise de Paris fondée dans les années 1830 par les émigrants politiques polonais est un exemple de regain d'indépendance, de préservation de la mémoire collective, de solidarité et de collaboration entre élites intellectuelles internationales. La Bibliothèque n'a pas d'équivalent dans le monde. Il n'existe aucune autre collection du XIX^e et XX^e siècles ayant eu une pareille influence sur la préservation de l'identité nationale polonaise et la restauration de l'indépendance polonaise suite au Traité de Versailles (après 123 ans de partition). Les collections de la Bibliothèque, souvent rares, sont détenues au même endroit depuis plus de 150 ans et continuent à être gérées par des cercles issus de l'émigration politique. »

source : www.unesco.org

ILLUSTRATIONS © SHLP/BPP :

Autographe musical de F. Liszt, 1842 ; Photographie d'A. Mickiewicz par M. Szwycer, 1853 ; Lettre de V. Hugo au Prince E. d'Harcourt, 1846 ; Reliure avec le super-libris de la SHLP, 1865.

1914

JOURNÉE D'ÉTUDE

Août 1914...

Quand l'éclatement de la Première Guerre mondiale rouvrait la « question polonaise »

vendredi 14 novembre (horaire à définir)

Août 1914 : de part et d'autre du front, les trois empires qui s'étaient partagé la Pologne 119 ans auparavant s'affrontent. Ils diffusent des manifestes qui promettent réunification et autonomie sous l'égide du vainqueur (russe ou allemand) pour s'assurer du loyalisme ou du bon accueil des populations occupées : « ... La Pologne revivra par la volonté du tsar Nicolas appuyé par la France et l'Angleterre ! L'un des plus grands crimes de l'histoire va prendre fin... » écrit Clemenceau dès le 16 août dans *L'homme libre*...

À l'occasion du centenaire de la Première Guerre mondiale, si largement commémoré en France, la SHLP organise un colloque consacré à l'internationalisation progressive de la « question polonaise » au cours de la guerre, qui aboutira à l'indépendance de la Pologne restaurée en 1918.

D'éminents spécialistes polonais, français, allemands et anglo-saxons aborderont trois thèmes principaux : les aspects diplomatiques et leur évolution de 1914 à 1917 ; le territoire polonais comme champ de bataille méconnu du « Front est » ; l'engagement des « combattants volontaires » polonais et l'action des émigrations, particulièrement en France.

Jan Strykowski (1858-1925), Rêve de volontaires polonais dans les tranchées françaises

1944

CONFÉRENCE

70^e anniversaire de la bataille de Monte Cassino**vendredi 23 mai à 18h30**

Le 18 mai 1944, les troupes polonaises réussissent à hisser le drapeau blanc-rouge sur l'abbaye de Monte Cassino ouvrant ainsi aux troupes alliées la voie vers Rome. 70 ans après, il s'agit de commémorer cet événement dont le général Władysław Anders fut le héros principal. Cette bataille fait partie d'une des pages les plus héroïques de l'histoire de la Pologne au XX^e siècle.

COLLOQUE INTERNATIONAL

Il y a 70 ans... Regards sur l'Insurrection de Varsovie (1^{er} août - 5 octobre 1944). Histoire et mémoire**mardi 7 octobre (horaire à définir)**

Le 1^{er} août 1944, à 17 heures, à « l'heure W » l'insurrection de Varsovie contre l'occupant nazi éclatait sur l'ordre conjoint du commandant de l'Armée de l'Intérieur (AK) et des autorités civiles de « l'État clandestin », représentant le Gouvernement légal de la Pologne Combattante au sein de la « Grande Alliance ». Ces 63 jours au cours desquels l'héroïsme solitaire des combattants s'est opposé à la barbarie nazie ont engendré des destructions dantesques. Leurs enjeux et leur signification internationale demeurent encore trop mal connus en Europe, en particulier en France. Leur coût humain et le déroulement des combats sont désormais illustrés et largement commémorés à Varsovie par le Musée de l'Insurrection, inauguré en 2004.

Outre un bilan de l'état de la documentation, des recherches et des savoirs sur les enjeux de cette « bataille de Varsovie », ce colloque sera centré sur le sort de la population civile pendant et après l'insurrection, en privilégiant le regard et le témoignage des femmes et des enfants. Une exposition, des lectures d'extraits de récits inédits et de courtes projections de documents filmés vont accompagner cette mise en perspective.

Monument du Petit Insurgé à Varsovie.

Monument du Petit Insurgé à Varsovie.

PRÉSENTATION DU DVD :

« La Résistance polonaise en France »**jeudi 9 janvier à 19h00**

Cette soirée sera l'occasion de vous présenter le DVD consacré à la Résistance polonaise en France pendant la Deuxième Guerre mondiale. Fruit d'un important travail de recherche, mené pendant plus de cinq ans par Alexandra Viatteau et Jean Medrala, membres de la SHLP, avec l'aide de l'AERI, ce DVD sera un outil de référence pour découvrir et comprendre cette page essentielle des relations entre la France et la Pologne.

COLLOQUE

The Memory of Communism in Europe**jeudi 15 mai après-midi à la BPP****vendredi 16 mai hors les murs**

Colloque organisé par le programme de l'Union européenne COST, sous la direction du Prof. Georges Mink.

Programme en cours d'élaboration.
Interventions en anglais.

CONFÉRENCE-PRÉSENTATION

Anne Applebaum :**« Iron Curtain: The Crushing of Eastern Europe, 1944-1956 »****vendredi 16 mai à 19h00***date à confirmer, présentation en anglais*

Lauréate du prix Pulitzer en 2004, Anne Applebaum a obtenu pour ce dernier ouvrage, paru en 2012 (traduction polonaise en 2013), le prestigieux Prix Cundill de l'Université Mc Gill (Canada) en octobre 2013.

CONFÉRENCE

10 ans dans l'Union européenne**vendredi 25 avril à 18h30**

Le 1^{er} mai 2004, la Pologne entre officiellement dans l'Union européenne. Le dixième anniversaire permettra aux intervenants de débattre sur le rôle de ce pays au sein de cette entité qui compte désormais 28 membres. Quels sont les acquis de cette permanence au sein de l'UE ? Quelles sont les perspectives à moyen terme ?

CONFÉRENCE

Jean-Paul II et les médias**mardi 29 avril à 19h00**

Alexandra Viatteau, spécialiste des sciences de l'information et de la désinformation, nous entretiendra des relations entretenues par le pape polonais avec les médias internationaux au cours de son pontificat de près de 27 ans. Il s'agira notamment d'analyser sa conception intellectuelle et spirituelle des médias, ainsi que la pratique des médias au Saint-Siège.

**S'IL TE PLAÎT, DESSINE-MOI LA POLOGNE***Notre cycle fête ses 10 ans.**Nous proposons à notre fidèle public six conférences qui lui permettront d'approfondir sa connaissance de ce pays.**Nos rencontres auront lieu à 16 heures les samedis suivants :*■ **1^{er} février****Tadeusz Kościuszko, entre Histoire et Mémoire**

par **Janine Ponty**, historienne, spécialiste de l'immigration en France, en particulier de l'immigration polonaise, professeur émérite des Universités

■ **15 mars****Le septième art et les autres. Le dialogue du cinéma polonais avec d'autres domaines artistiques (peinture, littérature, musique)**

par **Kinga Callebat**, enseignante (littérature et traduction) et chercheur à l'Université Paris-Sorbonne

■ **24 mai****Les modifications territoriales de la Pologne du Moyen Âge à nos jours**

Conférence suivie d'une présentation de cartes et atlas de la collection de la SHLP/BPP

par **Bruno Drwski**, maître de conférence à l'INALCO

CONFÉRENCE

Médiateurs et lieux de médiation franco-polonais**vendredi 27 juin à 9h30**

Dans le cadre du programme de recherche sur la « Construction des savoirs français sur l'Europe médiane », le Centre de recherche d'histoire de l'Europe centrale contemporaine dirigé par Antoine Marès a lancé avec le concours de quelques partenaires une série de colloques, de tables rondes, d'ateliers concernant les médiateurs et les lieux de médiation. Pour le domaine polonais, la SHLP/BPP est l'endroit privilégié pour évoquer cette thématique, tant par ses ressources que par son rôle symbolique et pratique. Une dizaine de chercheurs et d'enseignants-chercheurs polonais et français s'y réuniront pour présenter leurs travaux.

LES POLONAIS DANS LA CULTURE ET LA CIVILISATION FRANÇAISE

Nous continuons notre série de conférences dont le but est de présenter des Polonais (hommes d'État, héros nationaux, rois, hommes politiques, écrivains, poètes, artistes, explorateurs ou savants) qui, vivant en France, ont contribué à la science, à l'art, à la culture, à l'économie, à la technologie de leur « nouvelle patrie ».

■ **vendredi 21 mars à 19h00**

Le Langage au carrefour des sciences

par **André Włodarczyk**, professeur de linguistique japonaise, Université Lille 3, directeur de recherche au CELTA (Université Paris-Sorbonne)

André Włodarczyk abordera le problème de l'émergence du langage dans l'espèce humaine, quelques problèmes liés à l'apprentissage du langage chez l'enfant, les avancées de la traductologie et de la traductique et les directions principales des recherches relatives à l'interface Homme-Machine.

Comme exemple de ses recherches personnelles, il présentera quelques éléments de la théorie MIC (Meta-Informative Centering) et introduira le concept de la métainformation pour expliquer les frontières floues qui séparent la sémantique de la pragmatique, tout en plaçant au cœur de sa réflexion la faculté d'attention du cerveau humain.

■ **mardi 8 juillet à 19h00**

Józefa Joteyko – les fortunes et les infortunes d'une femme savante

par **Maria Solarska**, historienne, Université Adam Mickiewicz de Poznań

Józefa Joteyko est, sans aucun doute, l'une des figures les plus importantes de la science polonaise, voire européenne, dont la carrière a été comparée par ses contemporains à celle de Maria Skłodowska-Curie. Joteyko n'a tout de même pas réussi à atteindre une position comparable dans la mémoire collective et l'histoire. En essayant de briser cet oubli, nous présenterons sa vie et son œuvre dans le contexte de sa génération des femmes savantes polonaises. Nous chercherons également à répondre à la question : pourquoi ces pionnières – et Joteyko parmi elles – ont disparu dans l'ombre de l'histoire ?

■ **mardi 21 octobre à 19h00**

Jean Potocki et ses années polonaises

par **Anna Ciesielska-Ribard**, Centre de civilisation polonaise, Université Paris-Sorbonne

Jean Potocki (1761-1815) est l'auteur de deux chefs d'œuvre, l'inclassable *Manuscrit trouvé à Saragosse* étant le premier, et sa propre vie le second. Voyageur infatigable, savant linguiste et historien, politicien et aventurier, Polonais de naissance, Français d'expression, il construit son œuvre et sa vie avec la même exigence et la même liberté. Cette communication se propose de présenter les années que Jean Potocki a passées en Pologne à l'époque de la Grande diète, période durant laquelle il apporte son expertise politique d'intellectuel connaissant l'histoire et la réalité françaises. Que ce soit dans la politique, dans les salons varsoviens ou dans ses expérimentations périlleuses, il insuffle dans toutes ses entreprises des idées brillantes et controversées, de l'énergie et de l'enthousiasme ; il séduit, agace, éblouit.

■ **jeudi 6 novembre à 19h00**

Philippe Le Masson Dupont, défenseur français de la gloire de Jean III Sobieski

par **Daniel Tollet**, docteur ès-Lettres, ingénieur de recherche honoraire, IRER, Université Paris-Sorbonne

Si, sans l'ombre d'un doute à Varsovie et à Rome, Jean III Sobieski passait pour avoir sauvé la chrétienté, le 12 septembre 1683, en délivrant Vienne du siège infligé par les Turcs, les opinions étaient beaucoup moins dithyrambiques à Paris et dans la Monarchie des Habsbourg... Daniel Tollet parlera de Philippe Dupont, ingénieur militaire et serviteur de Jean III, qui prit la plume en 1733 pour plaider la gloire de Jean III Sobieski. Le texte manuscrit conservé à Aix en Provence dans la bibliothèque municipale dormait jusqu'à ce qu'en 1885 des éditeurs polonais l'en sortent.



Andrzej Wajda lors du tournage de *La Terre de la grande promesse* (1974)

LES CINÉASTES POLONAIS FACE À L'HISTOIRE : de la pellicule au miroir

À travers neuf films réalisés par des cinéastes polonais, nous évoquerons quelques moments importants de l'histoire du XX^e siècle en Pologne. De la difficile naissance de la Seconde République aux drames vécus par les citoyens confrontés à l'instauration du régime totalitaire qui détruit les individualités... Chaque séance, qui débutera à 19h, sera introduite par un spécialiste, historien ou réalisateur durant une vingtaine de minutes. La projection (en version originale sous-titrée en français) sera suivie d'un débat.

Ce cycle est organisé en partenariat avec l'Institut polonais de Paris.



■ **mardi 28 janvier à 19h00**

Mort d'un président

(*Śmierć prezydenta* • Pologne • 1977 • fiction • 137 min • couleur)
réalisateur : Jerzy Kawalerowicz

En juin 1919, le traité de Versailles consacre la renaissance de l'État polonais sur la carte de l'Europe. La toute nouvelle Seconde République élit son premier président Gabriel Narutowicz en décembre 1922. Mais tout le monde n'accepte pas les règles de la démocratie et les passions se déchainent...

Introduction de Krzysztof Zanussi



■ **mardi 11 février à 19h00**

Le sel de la terre noire

(*Sól ziemi czarnej* • Pologne • 1969 • fiction • 98 min • couleur)

réalisateur : Kazimierz Kutz

Nous sommes en été 1920 en Silésie. Les sept fils d'un vieux mineur s'engagent dans les combats pour le rattachement de cette terre à la Pologne renaissante.

Introduction d'Alexandra Viatteau



■ **mardi 18 mars à 19h00**

Les ombres de Casablanca

(*Powrót do Casablanki* • Pologne, France • 2009 • documentaire • 85 min • couleur)

réalisateur : Malgosha Gago et Bolesław Sulik

Tandis que se tourne le célèbre film américain *Casablanca* avec Humphrey Bogart et Ingrid Bergman, dans l'ombre un réseau de résistants polonais accumule les informations qui serviront aux Alliés à organiser le débarquement en Afrique du Nord.

Introduction de Malgosha Gago, assistée de Jean Medrala



■ **mardi 8 avril à 19h00**

Les enfants de la Wehrmacht

(*Dzieci Wehrmachtu* • Pologne • 2009 • documentaire • 71 min • couleur)

réalisateur : Mariusz Malinowski

Près de trois cent mille Silésiens furent incorporés de force dans la Wehrmacht. Leurs enfants cherchent aujourd'hui les traces de ces pères disparus et ignorés officiellement.

Introduction de Ryszard Kaczmarek avec Alfred Wohlgröth et Mariusz Malinowski



■ **mardi 20 mai à 19h00**

Cendres et diamants

(*Popiół i diament* • Pologne • 1958 • fiction • 97 min • noir et blanc)

réalisateur : Andrzej Wajda

Basé sur le livre d'Andrzejewski, ce film retrace les interrogations d'un jeune résistant polonais le 8 mai 1945 : doit-il accepter la fin officielle de la guerre comme l'annonce de la libération de la Pologne ou doit-il lutter encore ?

Introduction d'Alexandra Viatteau

Le grand galop

(*Cwał* • Pologne • 1996 • fiction • 103 min • couleur)

réalisateur : Krzysztof Zanussi

C'est l'époque stalinienne, celle du règne de l'arbitraire, de la peur et du mensonge quotidien. Comment survivre et garder ses convictions morales dans un tel univers ? Un film en grande partie autobiographique.

Introduction de Krzysztof Zanussi (à confirmer)



■ **mardi 17 juin à 19h00**

L'Évasion du cinéma Liberté

(*Ucieczka z kina "Wolność"* • Pologne • 1990 • fiction • 92 min • couleur)

réalisateur : Wojciech Marczewski

Réalité et fiction s'entremêlent dans ce film où le poète, devenu censeur, franchit l'écran pour rejoindre les acteurs révoltés par la médiocrité de la production cinématographique.



■ **mardi 14 octobre à 19h00**

L'homme de marbre

(*Człowiek z marmuru* • Pologne • 1977 • fiction • 153 min • couleur)

réalisateur : Andrzej Wajda

La recherche de Mateusz Birkut, ouvrier maçon modèle des années 50, brisé par l'Histoire, sert de support pour dévoiler à toute une génération de jeunes Polonais nés après la guerre, la réalité des années staliniennes.

Introduction d'Ania Szczepańska



■ **mardi 18 novembre à 19h00**

Camouflages

(*Barwy ochronne* • Pologne • 1977 • fiction • 96 min • couleur)

réalisateur : Krzysztof Zanussi

Un des films fondamentaux du « cinéma de l'inquiétude morale » met en scène une société où les médiocres dominent grâce aux combines et compromis et détruisent les individualités qui tentent de percer honnêtement. Le cynisme semble être la seule arme dont disposent ceux qui veulent survivre.

Introduction de Krzysztof Zanussi (à confirmer)



■ **mardi 16 décembre à 19h00**

LITTÉRATURE

SOIRÉE D'AUTEUR

« *Fugue polonaise* »
de Beata de Robien

vendredi 24 janvier à 19h00

La soirée, organisée avec le concours de l'Association des Polonais des Grandes Écoles Françaises, accueille Beata de Robien qui vient de recevoir le Prix Hervé Deluen 2013 décerné par l'Académie Française. *Fugue polonaise* est le titre de son dernier ouvrage consacré à une adolescente qui vit dans la Pologne des années 50. Elle rêve de quitter son pays natal mais doit faire face à un environnement familial particulier.

TABLE RONDE

Autour de Roman Ingarden

jeudi 27 mars à 18h30

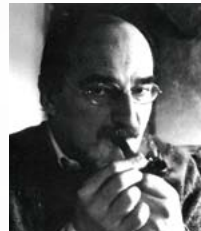
Cette table ronde autour de l'esthétique, de la théorie des arts et de la théorie littéraire de Roman Ingarden, grand philosophe polonais du XX^e siècle, réunira auteurs et contributeurs d'ouvrages récemment consacrés à Ingarden par Patricia Limido-Heulot, Jean-Marie Schaeffer et Christophe Potocki.

JOURNÉE D'ÉTUDE

En souvenir de Mrożek

vendredi 4 avril (horaire à définir)

Sławomir Mrożek (1930-2013) est l'une des personnalités littéraires et artistiques les plus connues et les plus attachantes de l'époque de la République populaire de Pologne. Sa révolte contre le régime totalitaire a constamment animé sa veine de dessinateur, de prosateur et surtout de dramaturge. Son théâtre de l'absurde, directement inspiré de ce qu'ont vécu les Polonais au temps du communisme, l'a rendu célèbre en Pologne, mais aussi hors des frontières de la Pologne, notamment en France. Plusieurs témoins et amis dont Ludwik Flaszen, Adrien Le Bihan, Anna Łabędzka, Marta Wyka, lui rendront hommage en évoquant l'homme et son œuvre. La soirée se déroulera en présence de Suzanne Mrożek, veuve de l'écrivain. La soirée sera accompagnée d'une lecture d'extraits de ses œuvres par Philippe Gaessler, lecteur public, fondateur de l'association *Lire en scène* qui a pour objectif de sensibiliser un large public à la pratique de la lecture orale.



ILLUSTRATIONS : Sławomir Mrożek, *Dessins humoristiques et satiriques 1*, Les Éditions Noir sur Blanc 1993.

JOURNÉE D'ÉTUDE

Jan Kochanowski (1530-1584), poète polonais et humaniste européen

vendredi 3 octobre à 18h00



Il serait impossible de parler de la Renaissance polonaise sans évoquer celui qui est considéré comme le père de la poésie polonaise. Attaché à la culture latine mais aussi à la tradition judéo-chrétienne, Kochanowski a su transplanter dans la culture et

la langue polonaise les thèmes et les formes poétiques les plus variées allant des odes d'inspiration horatienne aux thèses, ses œuvres les plus personnelles écrites après la mort de sa fille. Associant l'ardeur religieuse et l'apologie de la vie, Kochanowski incarne la Renaissance polonaise dans tous ses aspects.

Des spécialistes de la Renaissance, polonais, français et italiens seront réunis pour évoquer l'Âge d'or polonais et la grandeur de l'œuvre de Jan Kochanowski. La conférence s'achèvera par un concert de musique de la Renaissance.

JOURNÉE D'ÉTUDE

Stefan Żeromski (1864-1925) et sa vision de l'Histoire

vendredi 21 novembre à 19h00

Rares sont les écrivains polonais qui ont vécu avec autant d'intensité que Żeromski l'histoire de leur pays. Depuis l'époque napoléonienne, en passant par les persécutions tsaristes jusqu'au tournant de la Première Guerre mondiale et aux premiers souffles de la liberté, Żeromski brosse une grande fresque dont le point de mire est la confrontation des mythes polonais avec la réalité historique. À l'occasion du 150^e anniversaire de sa naissance une soirée-débat sera organisée sur l'actualité des jugements et des intuitions de ce grand écrivain.



Archives SHLP/BPP

CONFÉRENCE

Tadeusz Boy-Żeleński (1874-1941) entre la France et la Pologne

vendredi 12 décembre à 19h00

Il s'agit d'une figure incontournable dans l'histoire des contacts culturels entre la Pologne et la France. Propagateur de la culture française en Pologne, animateur du célèbre cabaret littéraire de Cracovie *Zielony Balonik*, infatigable critique théâtral et journaliste provocateur, Tadeusz Boy-Żeleński apparaît à nos yeux comme le plus grand traducteur de la littérature française en polonais (plus de cent volumes allant de *Tristan et Iseut* jusqu'à l'époque moderne). Ses nombreuses études littéraires combattent les clichés et les stéréotypes lénifiants et réducteurs. Ses essais consacrés aux plus grands auteurs français ont façonné pendant des décennies l'imaginaire des lecteurs polonais. Son œuvre de passeur de la culture française en Pologne s'est enrichie en outre d'une biographie de l'épouse française du roi Sobieski, Marysienka (Marie de la Grange d'Arquien). Tadeusz Boy-Żeleński a été fusillé lors du massacre des professeurs de l'Université de Łwów par les nazis.

POURQUOI C'EST
SŁAWOMIR MROŻEK
QUI M'A DESSINÉ
ET NON PAS
LÉONARD DE VINCI?



MUSIQUE



Romano Pucci et Eliana Grasso

Janusz Bielecki © T. Wiech

De l'opéra au cinéma**vendredi 17 janvier à 19h00**

Romano Pucci, flûtiste de la Scala de Milan, accompagné au piano par **Eliana Grasso**, interprétera des airs d'opéras italiens (Rossini, Donizetti, Bellini, Verdi...) et français (Bizet...) et des mélodies de films célèbres écrites par Nino Rota, Ennio Morricone et d'autres.

Carte blanche à Janusz Bielecki**mercredi 5 février à 19h00**

La SHLP invite le pianiste, compositeur et mécène polonais **Janusz Bielecki**, créateur de la fondation Bielecki Art. Cette fondation a pour objectif, d'une part, de soutenir de jeunes talents dans la réalisation de leurs rêves artistiques et d'autre part, de préserver la mémoire et l'image d'artistes importants pour la musique polonaise. **Ireneusz Boczek** (piano), **Piotr Lato** (clarinette) et **Agnieszka Koziarowska** (voix) vont interpréter des œuvres de compositeurs polonais, dont celles de Janusz Bielecki.

Miłosz Magin, mon maître**mardi 4 mars à 19h00**

Sylvia Filus, compositeur polonais vivant en France qui fut l'élève de Miłosz Magin, proposera un concert-hommage pour le quinzième anniversaire de la disparition de son maître.

Musique d'Orient et d'Occident**vendredi 28 mars à 19h00**

Jadwiga Kotnowska, flûtiste polonaise de renommée internationale, accompagnée au piano par **Mariusz Rutkowski**, jouera des œuvres de musique de chambre de W.A. Mozart, O. Taktakishvili, L. Liebermann et H. M. Górecki.

La famille Bach**mercredi 2 avril à 19h00**

Les membres de l'ensemble **Cantica Sacra** : **Karolina Jesionek** - flûte traversière, **Justyna Krusz** - viole de gambe, **Paulina Tkaczyk** - clavecin, rendront hommage à Carl Philippe Emmanuel Bach, à l'occasion du 300^e anniversaire de sa naissance. Au programme des œuvres de Carl Philippe Emmanuel Bach et de Georg Philipp Telemann, qui était son parrain.

La Pologne et la Russie**mercredi 21 mai à 19h00**

Marie-Thérèse Grisenti (violoncelle) et **Marc Vitantonio** (piano) reviennent à la BPP pour interpréter la Sonate opus 65 de F. Chopin suivie de l'opus 119 de S. Prokofiev. Nous présenterons à cette occasion le nouveau disque du duo Grisenti-Vitantonio, sorti en partie grâce à la participation financière de la SHLP.

**Maria Szymanowska (1789-1831),
poétesse du piano****vendredi 26 septembre à 19h00**

Maria Szymanowska ne jouait jamais exclusivement ses propres compositions : la pratique de l'époque consistait à se prêter à des prestations musicales des plus variées. C'est donc un concert tout à fait exceptionnel que ce récital proposé par la Société Maria Szymanowska où **Stawomir Dobrzański** présente un programme exclusif de pièces de piano de cette compositrice polonaise dont l'œuvre intégrale enregistrée par ses soins a été éditée en 2013 (Acte Préalable).

Piwnica pod Baranami nous rend visite**vendredi 10 octobre à 19h00**

Nous vous proposons une soirée cabaret (en polonais), animée par **Leszek Długosz**, chanteur, homme de lettres et acteur, considéré comme l'un des artistes les plus importants du célèbre cabaret cracovien *Piwnica pod Baranami*. La soirée sera agrémentée par la lecture d'extraits de son livre *Pod Baranami, ten szczęsny czas*.

Amazonki, Filipinki. Souvenirs, souvenirs...**mercredi 26 novembre à 19h00**

Lors de cette soirée consacrée au groupe polonais Amazonki, créé par Janusz Janikowski dans les années 1970, le public verra des vidéos, entendra des témoignages et écouter des chansons en présence de quatre membres du groupe : **Krystyna Karpińska**, **Mirosława Piotrowska**, **Jolanta Kessler Chojecka** et **Maja Gordyczukowska**. Les artistes évoqueront également le groupe Filipinki, qui existait dans les années 1960.



Amazonki



En 2014, trois récitals de piano auront lieu à la BPP dans le cadre de la collaboration avec M. Patrice Moracchini, directeur du Festival « Les Nuits du piano d'Erbalunga » (Corse).

■ **mercredi 4 juin à 19h00****Récital de piano de Ilya Rashkovskiy**

AU PROGRAMME : *Roméo et Juliette* de S. Prokofiev, *l'Oiseau de feu* d'I. Stravinsky (transcription de G. Agosti) et les *Tableaux d'une exposition* de M. Moussorgski

■ **mercredi 1^{er} octobre à 19h00****Récital de piano de Leonardo Hilsdorf**

AU PROGRAMME : œuvres pour piano de F. Chopin et M. Ravel ayant pour thème la danse

■ **vendredi 5 décembre à 19h00****Récital de piano de Ecaterina Baranov**

AU PROGRAMME : œuvres pour piano de F. Chopin, F. Liszt et K. Szymanowski

CONCERTS DE L'AAMPF À LA BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS



L'année 2014 s'annonce très riche en événements pour l'Association des Artistes Musiciens Polonais en France accueillie par la SHLP pour ses concerts mensuels.

Les soirées auront lieu

à 19 heures les mercredis suivants :

■ 29 janvier

Concert du Nouvel An

par les **Membres de l'AAMPF et leurs amis**

Le bénéfice de ce concert caritatif sera versé sur le compte de soutien à Elżbieta Tarnawska, pianiste, lauréate du Concours Chopin, professeur à l'Université Frédéric Chopin à Varsovie, atteinte d'une leucémie.

■ 12 février

École berlinoise de piano – autour des frères Xaver et Philipp Scharwenka

par **Joanna Szczepaniak** et **Marie-Marguerite Nifle** – piano à 4 mains

Les frères Xaver (1850-1924) et Philipp (1847-1917) Scharwenka, deux illustres pianistes et compositeurs berlinois n'ont jamais abandonné leurs racines polonaises. Immensément célèbres à leur époque, ils ont été à l'origine de l'école berlinoise de piano.

■ 19 mars

De la polonaise au Summertime

par le Quatuor de clarinettes **Claribel** : **Andrzej Schab**, **Jaremi Zienkowski**, **Krzysztof Rogowski**, **Dariusz Dąbrowski**

Le meilleur quatuor de clarinettes de Pologne dans un programme mi-sérieux, mi-festif : des *Danses Polonaises* de Tansman au *Summertime* et au *Créole Jazz*.

■ 9 avril

Tango Jazz

Thomas Chedal Bornu – accordéon

Jeune et brillant accordéoniste français, membre du quatuor « SpiriTango » dans un programme qui montre de multiples facettes de la musique écrite pour ce magnifique instrument qu'est l'accordéon de concert.

■ 14 mai

À la découverte d'un cor d'harmonie

par **Denis Simandy** – cor d'harmonie

Peu connu comme instrument soliste, entre les mains de Denis Simandy, le cor d'harmonie prend une dimension tout à fait nouvelle. À la fois languissant et virtuose, il est élevé au rang d'instrument concertant, exploitant des sonorités variées et insolites.

■ 18 juin

Carte blanche à Beata Halska

par **Beata Halska-Le Monnier** – violon

Comme chaque année, Beata Halska-Le Monnier, violoniste de renommée internationale, propose un programme original et très personnel. À découvrir.

■ 15 octobre

Moniuszko ? Pas seulement... L'opéra en Pologne

Joanna Woś – soprano

Joanna Woś, une de plus grandes chanteuses d'opéra en Pologne, interprétera des trésors oubliés de l'opéra romantique polonais.

■ 12 novembre

Violoncelle main droite seule

Dominik Połoński – violoncelle, **Teresa Czekaj** – piano

Dominik Połoński, violoncelliste exceptionnel et hors du commun, dans un programme qui lui est dédié. Pour le violoncelle main droite solo. Que des cordes à vide et l'archet, mais comment...

■ 17 décembre

À travers le mur. Opéra de Joseph Poniowski

Joanna Woś et ses amis

Le couronnement de la saison – l'opéra comique en un acte de Joseph prince Poniowski de Monterotondo, ministre plénipotentiaire à Paris de Léopold II, grand-duc de Toscane, sénateur de Napoléon III, compositeur et artiste lyrique.

BEAUX-ARTS

DU 5 AU 28 FÉVRIER 2014

vernissage : mardi 4 février à 19h00

Yolski. Trajectoires de pensées

Dessins et peintures

« Pour la première fois j'ai décidé de dévoiler le fonctionnement intime de mon travail de peintre. Quotidiennement, je dessine à chaque occasion ce qui accroche mon regard, une forme, une lumière, un espace, parfois je tente de capter une situation. Ces images, une fois notées sur le papier, prennent une consistance nouvelle dans mon univers mental et je peux alors les simplifier ou les transformer au gré de mes pensées. Ma peinture est le produit de cette maturation qui conduit de la réalité observée à la simplification ou à la transposition conceptuelle. » (Yola Yolski)
Exposition dédiée à Michel Bourgeois.



Yola Yolski, *Logan Airport II*, encre sur papier

DU 11 AU 14 MARS 2014

vernissage : vendredi 7 mars à 19h00

Journée internationale de la Femme à la BPP

Nous présenterons des peintures, dessins et gravures de trois femmes artistes, membres de la SHLP : **Ewa Niemirowicz**, **Ada Rawet** et **Tereska Rozwadowska**, qui nous invitent à partager leur monde plein de couleurs et de poésie...



Tereska Rozwadowska



Ada Rawet



Ewa Niemirowicz

DU 26 MARS AU 18 AVRIL 2014 | vernissage : mardi 25 mars à 19h00

Nous présentons simultanément deux expositions :



Van Haardt © SHLP/BPP



Witold Januszewski, Collection privée

Van Haardt (1907-1980)
Collages et Œuvres sur papier

De son vrai nom Jerzy Brodnicki, Van Haardt se réfugie en 1939 en Italie, puis en Grèce, en Turquie, en Israël et au Liban. En 1950, il obtient une bourse du gouvernement français et s'installe à Paris, où il se lie d'amitié avec les artistes Alberto Giacometti, Tristan Tzara, et les critiques Roger Van Gindertael, Julien Alvard, Michel Seuphor. Il expose dans des galeries d'avant-garde aux côtés des artistes français de l'abstraction lyrique et des artistes américains de l'expressionnisme abstrait. Quelques centaines de tableaux, dessins, gouaches, collages de l'artiste sont conservées à la SHLP/BPP. L'exposition donnera l'occasion de découvrir ses œuvres sur papier peu connues du public.

Witold Januszewski (1915-1981)
Vibrations (Dessins)

À côté de ses recherches picturales, Witold Januszewski a toujours pratiqué le dessin ; il a travaillé longtemps comme illustrateur et graphiste pour la presse et l'édition. Sa créativité s'exprime librement à travers différentes techniques : mine de plomb, encre de chine, gouaches, pastels, feutres de couleur, collages. Cet autre aspect du travail de Januszewski, esquisses préparatoires, recherches graphique ou chromatiques, et œuvres à part entière, nous éclaire sur son cheminement artistique. L'exposition est réalisée en collaboration avec Lez'arts Interventions qui s'engage depuis 10 ans à faire connaître l'œuvre de Witold Januszewski.



© Galerie Studio à Varsovie

DU 3 AU 27 JUIN 2014
vernissage : mercredi 28 mai à 19h00

Piotr Potworowski (1898-1962)

Piotr Potworowski, peintre, scénographe et sculpteur, a vécu à Paris de 1924 à 1930. Cette exposition, préparée par la Galerie Studio à Varsovie, en collaboration avec la Fondation Piotr Potworowski et son fils Jan, vous permettra de découvrir ses tableaux et esquisses des années de la Seconde Guerre mondiale, ainsi que ceux créés lors de son séjour en Angleterre et après son retour en Pologne en 1958.

DU 2 JUILLET AU 19 SEPTEMBRE 2014 | vernissage : mardi 1^{er} juillet à 19h00

(fermeture annuelle du 26 juillet au 1^{er} septembre inclus)



DU 1^{er} AU 31 OCTOBRE 2014 | vernissage : mardi 30 septembre à 19h00



Atelier de Biegas © SHLP/BPP

Les voyages à travers l'histoire
Collection cartographique de la SHLP/BPP

Nous présenterons un choix de rares éditions de cartes des XVIII^e et XIX^e s. issues de notre collection (accessible surtout aux chercheurs) qui retrace les diverses évolutions géographiques et historiques du territoire polonais. Outre la carte de Ptolémée *Tabula Moderna Hungariae, Poloniae, Russiae, Prussiae et Valachiae*, le public pourra découvrir des cartes de Guillaume Levasseur de Beauplan, Franciszek Florian Czaki, Wacław Grodecki, Gérard Mercator, Abraham Ortelius, de Perthes, Sanson père et fils, Giovanni-Antonio Rizzi Zannoni et d'autres cartographes éminents. Nous présenterons aussi des plans historiques et contemporains de villes polonaises et françaises et des plans de batailles, parmi lesquels plusieurs exemplaires coloriés à la main qui constituent de vrais trésors de l'art de la gravure sur cuivre.

Bolesław Biegas et les poètes

« Sculpteur, peintre et poète, artiste doué dès sa naissance d'une merveilleuse impressionnabilité, il ressent le frisson mystérieux de l'élément vital en lutte avec les conditions de la vie terrestre. (...) L'exquise poésie domine dans ses compositions, que j'appellerai volontiers lyriques, telles que : Chopin, Wagner, Mickiewicz, Słowacki. Il fraternise avec ceux qui chantent, qui souffrent, qui rêvent, qui sont l'expression vivante du Beau et du Bien. » (Maria Szeliga, 1906).

Après le succès de l'exposition *Biegas et la Musique* en 2006, nous évoquerons cette fois la poésie, omniprésente dans son travail. Le public découvrira ses sculptures et peintures présentant des portraits de poètes, ainsi que ses relations avec les poètes et les critiques d'art de l'époque tels que Stanisław Przybyszewski, Emile Verhaeren, Marcel Réja, Adolphe Basler, Guillaume Apollinaire ou Filippo Tommaso Marinetti.

DU 20 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2014 | vernissage : mercredi 19 novembre à 19h00

Nous présentons simultanément deux expositions de photographie :



S. F. Fleury © Musée National de Gdańsk



S. Szalay, Collection privée de Witold Zahorski

Stanisław Filbert Fleury (1858-1915) **Photographe de Vilnius**

Nous poursuivons notre collaboration avec le Musée National de Gdańsk qui nous a permis de restaurer un nombre considérable de tableaux et d'estampes de nos collections et de les présenter en Pologne. Cette année, pour la deuxième fois, nous accueillons une nouvelle exposition préparée par ce Musée. Le public parisien découvrira un choix parmi plus de 850 photographies de Stanisław Filbert Fleury, issues des fonds de la Galerie de Photographie du Musée National de Gdańsk.

Peintre, photographe et collectionneur né à Vilnius, Fleury fonde un atelier photographique avec R. Baczański et F. Łopatyński, avant d'ouvrir son propre studio. Il effectue des photos pour documenter des fouilles archéologiques et fournit des images architectoniques pour le Congrès Archéologique à Vilnius et l'Académie des Sciences et des Lettres de Cracovie.

Avec ses photographies (portraits, scènes de genre, monuments historiques, vues de villes, de villages et de marchés), dont beaucoup peuvent être considérées comme esquisses pour ses peintures, Fleury nous a laissé un riche témoignage sur la culture de la région de Vilnius de la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle.

Stanisław Szalay (1867-1920). Photographies

D'origine hongroise, beau-frère de Maria Skłodowska-Curie, Stanisław Szalay était une personnalité connue à Varsovie. Pionier et théoricien de la photographie, il s'intéressa également à sa pratique. Co-fondateur du Towarzystwo Fotograficzne Warszawskie, il co-dirigea, à partir de 1904 l'entreprise photographique et litographique « Szalay-Grünhauser ». Issues de la collection privée de Witold Zahorski, plusieurs dizaines de ses photos seront présentées pour la première fois en France.

HISTOIRE DE L'ART

En 2014, nous proposons aux amateurs des arts plastiques deux cours d'histoire de l'art :

■ **mardi 4 novembre à 19h00**

Le symbolisme : l'art de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle en Pologne

par **Xavier Deryng**, Maître de conférences, Université de Rennes 2

■ **mardi 2 décembre à 19h00**

L'avant-garde polonaise au XX^e siècle

par **Andrzej Turowski**, Professeur d'histoire de l'art contemporain, Centre Georges Chevrier, Dijon

RENCONTRES ANNUELLES

PORTES OUVERTES

Depuis 2008, la SHLP participe aux grands événements parisiens qui permettent à un large public de découvrir notre patrimoine historique et artistique. En 2014, nous vous ouvrirons nos portes pour

- **la Nuit des Musées - samedi 17 mai**
- **la Journée européenne du Patrimoine - samedi 20 septembre**

RENCONTRES TRADITIONNELLES

171^e Pèlerinage à Montmorency
dimanche 18 mai à 11h15

Chaque année les Polonais en France se retrouvent au cimetière des Champeaux à Montmorency pour commémorer leurs ancêtres. La SHLP organise ce pèlerinage sous les auspices de la Municipalité de Montmorency et avec le concours de la Mission Catholique Polonaise en France, de la Collégiale Saint-Martin à Montmorency, du Centre du Dialogue des Pères Pallottins, de la Société pour la Protection des Souvenirs et Tombeaux Historiques Polonais en France, de l'Association des Ingénieurs et Techniciens Polonais en France et de l'Association des Anciens Combattants Polonais et leurs Familles en France.

184^e anniversaire de l'Insurrection
du 29 Novembre 1830

vendredi 28 novembre à 18h30

La SHLP commémore l'anniversaire de l'Insurrection polonaise de 1830-1831 par une réunion traditionnelle. Cette année une conférence sur un thème historique vous sera proposée.

INFORMATIONS PRATIQUES

Nous vous prions de bien conserver cette brochure. Nous n'envisageons pas d'envoyer d'annonces spécifiques pour chaque événement par courrier. Seuls des messages électroniques vont vous avertir des changements ou vous donner des détails concernant cette programmation. Si vous ne disposez pas d'adresse e-mail, vous pouvez régulièrement :

- - contacter par téléphone les responsables des manifestations (voir ci-après),
- - consulter le tableau d'affichage qui se trouve dans l'entrée de la SHLP/BPP,
- - consulter notre site internet : www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr

RÉSERVATION ET INFORMATION

■ **histoire et civilisation, littérature, cinéma, rencontres traditionnelles :**
01.55.42.99.29 | w.zahorski@bplp.fr

■ **musique, cycle « S'il te plaît, dessine-moi la Pologne » :**

01.55.42.91.87 | e.niemrowicz@bplp.fr

■ **beaux-arts, portes ouvertes, musées :**
01.55.42.83.85 | a.czarnocka@bplp.fr

POUR LES HORAIRES D'OUVERTURE DES MUSÉES ET DE LA SALLE DE LECTURE, VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE INTERNET.

La SHLP/BPP sera fermée du 26 juillet au 1^{er} septembre 2014 inclus.

TARIFS DES MUSÉES

Adultes : 5€ | Jeunes (moins de 18 ans) : entrée libre | Étudiants, demandeurs d'emploi, seniors : 2€ | Groupes (jusqu'à 12 personnes) : 25€

CES TARIFS COMPRENNENT L'ENTRÉE AUX EXPOSITIONS TEMPORAIRES

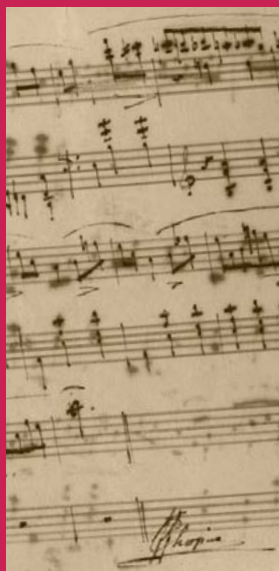
ACCÈS

La SHLP/BPP est située **au 6, quai d'Orléans - 75004 Paris**, sur l'île Saint-Louis face au Pont de la Tournelle.

Bus : 67, 86, 87 | Métro : Pont Marie (7), Saint-Paul (1), Maubert-Mutualité (10), Cité (4), Saint-Michel Notre-Dame (RER B et C)

JANVIER					
jeudi	9	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION DVD : « La Résistance polonaise en France »		p. 6
vendredi	17	19h00	MUSIQUE De l'opéra au cinéma		p. 14
vendredi	24	19h00	LITTÉRATURE « Fugue polonaise » de Beata de Robien		p. 12
mardi	28	19h00	CINÉMA Mort d'un président		p. 9
mercredi	29	19h00	MUSIQUE AAMPF : Concert du Nouvel An		p. 16
FÉVRIER					
samedi	1 ^{er}	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Tadeusz Kościuszko...		p. 7
mardi	4	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : Yolski. Trajectoires de pensées. Dessins et peintures		p. 17
mercredi	5	19h00	MUSIQUE Carte blanche à Janusz Bielecki		p. 14
mardi	11	19h00	CINÉMA Le sel de la terre noire		p. 10
mercredi	12	19h00	MUSIQUE AAMPF : École berlinoise de piano – autour des frères Scharwenka		p. 16
MARS					
mardi	4	19h00	MUSIQUE Miłosz Magin, mon maître		p. 14
vendredi	7	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : Journée internationale de la Femme à la BPP		p. 17
samedi	15	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Le septième art et les autres...		p. 7
mardi	18	19h00	CINÉMA Les ombres de Casablanca		p. 10
mercredi	19	19h00	MUSIQUE AAMPF : De la polonaise au Summertime		p. 16
vendredi	21	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Le Langage au carrefour des sciences		p. 8
mardi	25	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : 1. Van Haardt ; 2. Witold Januszewski		p. 18
jeudi	27	18h30	LITTÉRATURE Autour de Roman Ingarden		p. 12
vendredi	28	19h00	MUSIQUE Musique d'Orient et d'Occident		p. 14
AVRIL					
mercredi	2	19h00	MUSIQUE La famille Bach		p. 14
vendredi	4		LITTÉRATURE En souvenir de Mrozek		p. 12
mardi	8	19h00	CINÉMA Les enfants de la Wehrmacht		p. 10
mercredi	9	19h00	MUSIQUE AAMPF : Tango Jazz		p. 16
vendredi	25	18h30	HISTOIRE ET CIVILISATION 10 ans dans l'Union européenne		p. 7
mardi	29	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Jean-Paul II et les médias		p. 7
MAI					
mercredi	14	19h00	MUSIQUE AAMPF : À la découverte d'un cor d'harmonie		p. 16
jeudi	15		HISTOIRE ET CIVILISATION The Memory of Communism in Europe		p. 6
vendredi	16	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Anne Applebaum : « Iron Curtain... »		p. 6
samedi	17		RENCONTRES ANNUELLES Nuit des Musées		p. 21
dimanche	18	11h15	RENCONTRES ANNUELLES Pèlerinage à Montmorency <small>HORS LES MURS</small>		p. 21
mardi	20	19h00	CINÉMA Cendres et diamants		p. 10
mercredi	21	19h00	MUSIQUE La Pologne et la Russie		p. 14
vendredi	23	18h30	HISTOIRE ET CIVILISATION 70 ^e anniversaire de la bataille de Monte Cassino		p. 6
samedi	24	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Les modifications territoriales de la Pologne...		p. 7
mercredi	28	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : Piotr Potworowski (1898-1962)		p. 18

JUIN					
mercredi	11	19h00	MÉMOIRE DU MONDE Miroir du passé pour la sauvegarde de l'avenir...		p. 4
mardi	17	19h00	CINÉMA Le grand galop		p. 11
mercredi	18	19h00	MUSIQUE AAMPF : Carte blanche à Beata Halska		p. 16
vendredi	27	09h30	HISTOIRE ET CIVILISATION Médiateurs et lieux de médiation franco-polonais		p. 7
samedi	28	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Mon histoire vécue de l'édition française...		p. 7
JUILLET					
mardi	1 ^{er}	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : Les voyages à travers l'histoire. Collection cartographique		p. 19
mardi	8	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Józefa Joteyko...		p. 8
SEPTEMBRE					
samedi	13	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Sur les traces de J. Stempowski		p. 7
samedi	20		RENCONTRES ANNUELLES Journée européenne du Patrimoine		p. 21
vendredi	26	19h00	MUSIQUE Maria Szymanowska (1789-1831), poétesse du piano		p. 15
mardi	30	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : Bolesław Biegas et les poètes		p. 19
OCTOBRE					
mercredi	1 ^{er}	19h00	MUSIQUE Récital de piano de Leonardo Hilsdorf		p. 15
vendredi	3	18h00	LITTÉRATURE Jan Kochanowski (1530-1584), poète polonais et humaniste européen		p. 13
mardi	7		HISTOIRE ET CIVILISATION Il y a 70 ans... Regards sur l'Insurrection de Varsovie...		p. 6
vendredi	10	19h00	MUSIQUE Piwnica pod Baranami nous rend visite		p. 15
mardi	14	19h00	CINÉMA L'Évasion du cinéma Liberté		p. 11
mercredi	15	19h00	MUSIQUE AAMPF : Moniuszko ? Pas seulement... L'opéra en Pologne		p. 16
samedi	18	16h00	HISTOIRE ET CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne : Oskar Kolberg...		p. 7
mardi	21	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Jean Potocki et ses années polonaises		p. 8
NOVEMBRE					
mardi	4	19h00	BEAUX-ARTS Le symbolisme : l'art de la fin du XIX ^e et du début du XX ^e siècle en Pologne		p. 20
jeudi	6	19h00	HISTOIRE ET CIVILISATION Philippe Le Masson Dupont...		p. 8
mercredi	12	19h00	MUSIQUE AAMPF : Violoncelle main droite seule		p. 16
vendredi	14		HISTOIRE ET CIVILISATION Août 1914...		p. 5
mardi	18	19h00	CINÉMA L'homme de marbre		p. 11
mercredi	19	19h00	BEAUX-ARTS Vernissage : 1. Stanisław Filbert Fleury ; 2. Stanisław Szalay		p. 20
vendredi	21	19h00	LITTÉRATURE Stefan Żeromski (1864-1925) et sa vision de l'Histoire		p. 13
mercredi	26	19h00	MUSIQUE Amazonki, Filipinki. Souvenirs, souvenirs...		p. 15
vendredi	28	18h30	RENCONTRES ANNUELLES 184 ^e anniversaire de l'Insurrection du 29 Novembre 1830		p. 21
DÉCEMBRE					
mardi	2	19h00	BEAUX-ARTS L'avant-garde polonaise au XX ^e siècle		p. 20
vendredi	5	19h00	MUSIQUE Récital de piano de Ecaterina Baranov		p. 15
vendredi	12	19h00	LITTÉRATURE Tadeusz Boy-Żeleński (1874-1941) entre la France et la Pologne		p. 13
mardi	16	19h00	CINÉMA Camouflages		p. 11
mercredi	17	19h00	MUSIQUE AAMPF : « À travers le mur ». Opéra de Joseph Poniatowski (1816-1873)		p. 16



En 1832, un groupe de patriotes issus de la Grande Émigration polonaise venus à Paris après l'échec de l'Insurrection nationale de 1830-1831 crée la Société Littéraire Polonaise. Leur objectif : servir la Nation en sauvegardant tous les documents qui concernent l'histoire et la culture polonaises. En 1838, sous l'égide de cette Société, naît la Bibliothèque Polonaise de Paris (BPP). En 1854, devenue Société Historique et Littéraire Polonaise (SHLP), l'association acquiert, grâce à un ensemble de dons et de legs, un ancien hôtel particulier du XVII^e siècle, situé sur l'île Saint-Louis, au 6, quai d'Orléans, son siège actuel.

Aujourd'hui, la SHLP/BPP continue à assurer la présence polonaise au sein du patrimoine intellectuel et culturel de l'Europe. Elle abrite une riche collection de livres, des archives uniques, ainsi que des musées aux collections de grande valeur : le Salon Chopin, le Musée Adam Mickiewicz et le Musée Boleslas Biegas.

La SHLP/BPP entretient des relations étroites avec des universités, des musées et des archives en Pologne, en France et dans le monde. Elle accueille des boursiers et chercheurs qui viennent consulter des éditions rares de chefs-d'œuvre, des documents historiques de toute première importance, des manuscrits d'illustres écrivains et artistes.

Au 6, quai d'Orléans, le dialogue ininterrompu depuis le XIX^e siècle entre les cultures française et polonaise se poursuit, à travers divers échanges culturels : colloques, cycles de conférences, concerts et expositions.



SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE • BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS
6, quai d'Orléans - 75004 Paris
www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr
tél. : 01 55 42 83 83 | fax : 01 46 33 36 31